



JOURNALS

No. 121

Friday, June 18, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 121

Le vendredi 18 juin 2021

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing), Assistant Deputy Speaker and Deputy Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of Motion No. 2 of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), — That Bill C-30 be amended by restoring Clause 158 as follows:

158 Subsection 14(1) of the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is replaced by the following:

14 (1) The Minister may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$119,500,000, or any greater amount that may be specified in an appropriation Act, to the Transition Office for its use.

The debate continued on Motion No. 2.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing), vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n^o 2 de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-30 soit modifié par rétablissement de l'article 158, dont le texte suit :

158 Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* est remplacé par ce qui suit :

14 (1) Le ministre peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 119 500 000 \$, ou de toute somme supérieure qui peut être précisée dans une loi de crédits, au Bureau de transition, à son usage.

Le débat se poursuit sur la motion n^o 2.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 432-00910 concerning health;
- No. 432-00911 concerning citizenship and immigration;
- No. 432-00912 concerning public safety;
- No. 432-00913 concerning business and trade;
- No. 432-00914 concerning justice;
- Nos. 432-00967, 432-00969, 432-00971, 432-00977, 432-00978, 432-00984, 432-00991, 432-00993, 432-00994, 432-00998 and 432-00999 concerning foreign affairs.

Presenting Reports from Committees

Ms. Sgro (Humber River–Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the ninth report of the committee, "Reform of the World Trade Organization: Some Canadian Views and Priorities". – Sessional Paper No. 8510-432-179.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18, 19, 33 and 37*) was tabled.

Ms. Sahota (Brampton North), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 18th report of the committee, "Report on the Government's Report to Parliament: August 2020 Prorogation – COVID-19 Pandemic". – Sessional Paper No. 8510-432-180.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17, 20, 23, 24 and 27 to 31*) was tabled.

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the seventh report of the committee, "The Volkswagen Defeat Device Case and Enforcement of the Canadian Environmental Protection Act, 1999". – Sessional Paper No. 8510-432-181.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10, 11, 13, 20, 30 and 40*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 432-00910 au sujet de la santé;
- n° 432-00911 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n° 432-00912 au sujet de la sécurité publique;
- n° 432-00913 au sujet des affaires et du commerce;
- n° 432-00914 au sujet de la justice;
- n°s 432-00967, 432-00969, 432-00971, 432-00977, 432-00978, 432-00984, 432-00991, 432-00993, 432-00994, 432-00998 et 432-00999 au sujet des affaires étrangères.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Sgro (Humber River–Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le neuvième rapport du Comité, « La réforme de l'Organisation mondiale du commerce : le point de vue et les priorités du Canada ». – Document parlementaire n° 8510-432-179.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 18, 19, 33 et 37*) est déposé.

M^{me} Sahota (Brampton-Nord), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 18^e rapport du Comité, « Rapport sur le Rapport au Parlement : Prorogation d'août 2020 – Pandémie de COVID-19 ». – Document parlementaire n° 8510-432-180.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 17, 20, 23, 24 et 27 à 31*) est déposé.

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le septième rapport du Comité, « Le cas du dispositif de mise en échec de Volkswagen et l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ». – Document parlementaire n° 8510-432-181.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 10, 11, 13, 20, 30 et 40*) est déposé.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), seconded by Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul), Bill C-317, An Act to amend the Income Tax Act (assistance for repayment of student loans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), one concerning foreign affairs (No. 432-01147);
- by Mr. Green (Hamilton Centre), two concerning foreign affairs (Nos. 432-01148 and 432-01149);
- by Mrs. Zahid (Scarborough Centre), one concerning foreign affairs (No. 432-01150);
- by Mr. Davidson (York—Simcoe), two concerning infrastructure (Nos. 432-01151 and 432-01152);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), four concerning justice (Nos. 432-01153, 432-01154, 432-01155 and 432-01156);
- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning health (No. 432-01157);
- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 432-01158);
- by Mr. Webber (Calgary Confederation), three concerning business and trade (Nos. 432-01159, 432-01160 and 432-01161);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning taxation (No. 432-01162);
- by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning the environment (No. 432-01163);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), two concerning justice (Nos. 432-01164 and 432-01166) and one concerning public safety (No. 432-01165).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-733 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

- Q-725 – Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) – With regard to Elections Canada, since January 1, 2014: (a) how many (i) electoral district associations, (ii) election campaigns were sent a confirmation email from Elections

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), appuyé par M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul), le projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (aide au remboursement de prêts étudiants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hallan (Calgary Forest Lawn), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-01147);
- par M. Green (Hamilton-Centre), deux au sujet des affaires étrangères (n^{os} 432-01148 et 432-01149);
- par M^{me} Zahid (Scarborough-Centre), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-01150);
- par M. Davidson (York—Simcoe), deux au sujet de l'infrastructure (n^{os} 432-01151 et 432-01152);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), quatre au sujet de la justice (n^{os} 432-01153, 432-01154, 432-01155 et 432-01156);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de la santé (n^o 432-01157);
- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n^o 432-01158);
- par M. Webber (Calgary Confederation), trois au sujet des affaires et du commerce (n^{os} 432-01159, 432-01160 et 432-01161);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la fiscalité (n^o 432-01162);
- par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet de l'environnement (n^o 432-01163);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), deux au sujet de la justice (n^{os} 432-01164 et 432-01166) et une au sujet de la sécurité publique (n^o 432-01165).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-733 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

- Q-725 – M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) – En ce qui concerne Élections Canada, depuis le 1^{er} janvier 2014 : a) à combien (i) d'associations de circonscription, (ii) de bureaux de campagne électorale Élections Canada a-t-il

Canada that their financial return had been received by Elections Canada, broken down by year; (b) how many (i) emails, (ii) phone calls were received by Elections Canada related to political financing, broken down by quarter, province and year; (c) how many and what percentage of the political financing emails and phone calls in (b) received a response, broken down by quarter, province and year; (d) what are Elections Canada's performance metrics for email and phone call response rates, broken down by year; (e) are political financing response emails required to include the name of the individual providing the response, and, if not, why not; and (f) how many and what percentage of political financing emails did not have the name of the individual providing the response, broken down by province? — Sessional Paper No. 8555-432-725.

Q-726 — Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) — With regard to Elections Canada, broken down by province, political party and year, since January 1, 2014: (a) how many and what percentage of annual electoral district association returns were considered completed within (i) one month, (ii) two months, (iii) four months, (iv) six months, (v) nine months, (vi) 12 months, (vii) 13-18 months, (viii) 18-24 months, (ix) greater than 24 months of their initial submission to Elections Canada; (b) how many electoral district associations have been deregistered; (c) how many local (riding-level) election campaign returns for the 2015 election were completed within (i) one month, (ii) two months, (iii) four months, (iv) six months, (v) nine months, (vi) 12 months, (vii) 13-18 months, (viii) 18-24 months; (d) how many local (riding-level) election campaign returns for the 2019 election were completed within (i) one month, (ii) two months, (iii) four months, (iv) six months, (v) nine months, (vi) 12 months, (vii) 13-18 months, (viii) 18-24 months; (f) how many 2019 local election campaign returns submitted to Elections Canada have not been completed; and (g) how many of the campaigns in (f) would qualify for, but have not yet received their election rebates funds? — Sessional Paper No. 8555-432-726.

Q-727 — Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) — With regard to Elections Canada, broken down by year since January 1, 2014: (a) how many full-time permanent employees worked at Elections Canada, excluding temporary employees hired for a specific election period; (b) how many individuals on contract with Elections Canada provided full-time labour or support to Elections Canada; (c) what is the yearly total amount of the contracts in (b); (d) how many individuals employed by or providing full-time labour or support to Elections Canada were given their position through an outside employment firm or agency; (e) of the employees in (a), how many had annual salaries (i) under \$29,999, (ii) between \$30,000 and \$49,999, (iii) between \$50,000 and \$69,999, (iv) between \$70,000 and \$89,999, (v) between \$90,000 and \$119,999, (vi) between \$120,000 and \$149,999, (vii) over \$150,000; (f) of the individuals in (b), how many received an annual remuneration with an annual

envoyé un courriel confirmant qu'il avait reçu leur déclaration financière, ventilés par année; b) combien (i) de courriels, (ii) d'appels téléphoniques sur le financement politique Elections Canada a-t-il reçus, ventilés par trimestre, province et année; c) combien de courriels et d'appels téléphoniques sur le financement politique ont reçu une réponse et quel pourcentage cela représente-t-il, ventilés par trimestre, province et année; d) quelles sont les mesures de rendement concernant les taux de réponse d'Élections Canada aux courriels et aux appels téléphoniques, ventilées par année; e) les personnes qui répondent aux courriels sur le financement politique sont-elles tenues d'indiquer leur nom dans leurs réponses, et, si ce n'est pas le cas, pourquoi; f) combien de fois les personnes qui ont répondu aux courriels sur le financement politique n'ont pas indiqué leur nom dans leur réponse, et quel pourcentage cela représente-t-il, ventilés par province? — Document parlementaire n° 8555-432-725.

Q-726 — M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) — En ce qui concerne Élections Canada, ventilé par province, parti politique et année, depuis le 1^{er} janvier 2014 : a) combien de déclarations annuelles d'associations de circonscription électorale ont été considérées achevées dans un délai (i) d'un mois, (ii) de deux mois, (iii) de quatre mois, (iv) de six mois, (v) de neuf mois, (vi) de 12 mois, (vii) de 13-18 mois, (viii) de 18-24 mois, (ix) de plus de 24 mois suivant leur production initiale à Élections Canada, et dans quelle proportion; b) combien d'associations de circonscription ont été radiées; c) combien de déclarations de campagne électorale à l'échelle locale (au niveau de la circonscription) pour les élections de 2015 ont été traitées en (i) un mois, (ii) deux mois, (iii) quatre mois, (iv) six mois, (v) neuf mois, (vi) 12 mois, (vii) 13-18 mois, (viii) 18-24 mois; d) combien de déclarations de campagne électorale à l'échelle locale (au niveau de la circonscription) pour les élections de 2019 ont été traitées en (i) un mois, (ii) deux mois, (iii) quatre mois, (iv) six mois, (v) neuf mois, (vi) 12 mois, (vii) 13-18 mois, (viii) 18-24 mois; f) combien de déclarations de campagne électorale locale de 2019 soumises à Élections Canada n'ont pas encore été traitées; g) combien de campagnes mentionnées en f) seraient visées par des remises des dépenses électorales, mais n'ont pas encore reçu ces remises? — Document parlementaire n° 8555-432-726.

Q-727 — M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) — En ce qui concerne Élections Canada, ventilé par année depuis le 1^{er} janvier 2014 : a) combien d'employés permanents à temps plein ont travaillé à Élections Canada, à l'exception des employés temporaires embauchés pour une période électorale déterminée; b) combien de personnes ont travaillé ou fourni du soutien à temps plein dans le cadre d'un contrat à Élections Canada; c) quel est le montant annuel total des contrats en b); d) combien de personnes employées à temps plein par Élections Canada, ou qui ont travaillé ou fourni du soutien à temps plein à Élections Canada, ont obtenu leur poste par l'intermédiaire d'un service ou d'une agence de placement externe; e) parmi les employés en a), combien avaient un salaire annuel (i) inférieur à 29 999 \$, (ii) entre 30 000 \$ et 49 999 \$, (iii) entre 50 000 \$ et 69 999 \$, (iv) entre 70 000 \$ et 89 999 \$, (v) entre 90 000 \$ et 119 999 \$, (vi) entre 120 000 \$ et 149 999 \$, (vii) supérieur à 150 000 \$; f) parmi

rate (i) under \$29,999, (ii) between \$30,000 and \$49,999, (iii) between \$50,000 and \$69,999, (iv) between \$70,000 and \$89,999, (v) between \$90,000 and \$119,999, (vi) between \$120,000 and \$149,999, (vii) over \$150,000; (g) what was the yearly turnover rate for the employees in (a); (h) what was the yearly turnover rate for the individuals in (b); and (i) for the individuals having contracts with Elections Canada in (b), who fell ill or were required to quarantine, what, if any, specific sick leave or access to compensation has Elections Canada provided them, and on what date did this policy come into effect? – Sessional Paper No. 8555-432-727.

Q-728 – Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) – With regard to the Senate Appointment Advisory Board, broken down by fiscal year since 2016-17: (a) how many employees or full-time equivalents were or are working with or assisting the board; (b) of the positions in (a), what are the (i) job titles, (ii) Treasury Board classifications (AS-01, EX-02, etc.) and related pay ranges; (c) what are the total expenditures for the board, broken down by type of expenses and line item; (d) how much was spent to set up the board, including (i) the salaries of the staff that support the board, (ii) the furniture, (iii) the moving costs, (iv) the website development, (v) the information technology costs, (vi) other costs, broken down by type of costs; (e) how many resumes were received; and (f) how many Senate positions were filled from the resumes in (e)? – Sessional Paper No. 8555-432-728.

Q-729 – Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) – With regard to Requests for Proposal (RFP) put forward by Shared Services Canada (SSC) since January 1, 2020: (a) how many RFPs were issued by SSC; (b) for each RFP in (a), how many were issued that stated a brand name as a requirement; (c) what is the number of contracts issued by SSC based on brand name requirements in the RFP, broken down by (i) brand name, (ii) date, (iii) value of the contract, (iv) description of the service rendered, (v) file number; and (d) what is the number of contracts issued by SSC that were awarded through RFPs in (a) to companies offering an equivalent product? – Sessional Paper No. 8555-432-729.

Q-730 – Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – With regard to all grants and contributions provided to the Centre for Inquiry Canada, and broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity, since 2006: (a) what are the details of each grant or contribution, including the (i) date, (ii) type of grant or contribution, (iii) program, (iv) department, (v) purpose of funding and project description, (vi) location where related work took place, (vii) amount; and (b) which of the grants and contributions in (a) were related to the Canada Summer Jobs program? – Sessional Paper No. 8555-432-730.

les personnes en b), combien ont reçu une rémunération annuelle basée sur un taux annuel (i) inférieur à 29 999 \$, (ii) entre 30 000 \$ et 49 999 \$, (iii) entre 50 000 \$ et 69 999 \$, (iv) entre 70 000 \$ et 89 999 \$, (v) entre 90 000 \$ et 119 999 \$, (vi) entre 120 000 \$ et 149 999 \$, (vii) supérieur à 150 000 \$; g) quel a été le taux de roulement annuel pour les employés en a); h) quel a été le taux de roulement annuel pour les personnes en b); i) en ce qui a trait aux personnes en b) qui travaillaient dans le cadre d'un contrat pour Élections Canada, qui sont tombés malades ou qui ont dû se soumettre à une quarantaine, quels congés de maladie ou indemnisation, le cas échéant, Élections Canada leur a-t-il offerts et à quelle date cette politique est elle entrée en vigueur? – Document parlementaire n° 8555-432-727.

Q-728 – M. Seeback (Dufferin—Caledon) – En ce qui concerne le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, ventilés par exercice depuis 2016-2017 : a) combien d'employés ou d'équivalents temps plein travaillaient ou travaillent pour le Comité ou lui assuraient ou assurent un soutien; b) au sujet des postes en a), quels sont (i) le titre du poste, (ii) la classification du Conseil du Trésor (AS-01, EX-02, etc.) et l'échelle salariale correspondante; c) quelles sont les dépenses totales du Comité, ventilées par type de dépense et par poste budgétaire; d) à combien s'élèvent les fonds dépensés pour créer le Comité, y compris (i) le salaire du personnel de soutien du Comité, (ii) le mobilier, (iii) les frais de déménagement, (iv) la conception du site Web, (v) les coûts de technologies de l'information, (vi) les autres coûts, ventilés par type de coût; e) combien de curriculum vitae le Comité a-t-il reçus; f) combien de vacances au Sénat ont été comblées à partir des curriculum vitae en e)? – Document parlementaire n° 8555-432-728.

Q-729 – M. Seeback (Dufferin—Caledon) – En ce qui concerne les demandes de propositions (DP) présentées par Services partagés Canada (SPC) depuis le 1^{er} janvier 2020 : a) combien de DP ont été lancées par SPC; b) parmi toutes les DP en a), combien ont été publiées en indiquant un nom de marque comme exigence; c) quel est le nombre de contrats octroyés par SPC indiquant un nom de marque comme exigence dans la DP, ventilés par (i) le nom de marque, (ii) la date, (iii) la valeur du contrat, (iv) la description du service rendu, (v) le numéro de dossier; d) quel est le nombre de contrats émis par SPC octroyés relativement aux DP en a) à des entreprises offrant un produit équivalent? – Document parlementaire n° 8555-432-729.

Q-730 – M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – En ce qui concerne toutes les subventions et contributions accordées au Centre for Inquiry Canada, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale, depuis 2006 : a) quels sont les détails de chaque subvention ou contribution, y compris (i) la date, (ii) le type de subvention ou de contribution, (iii) le programme, (iv) le ministère, (v) l'objet du financement et la description du projet, (vi) le lieu où le travail connexe s'est fait, (vii) le

Q-731 – Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – With regard to the Pickering Agricultural Lease Renewal Strategy announced by Transport Canada on May 15, 2017: (a) what is the total number of leases signed under the strategy; (b) how many of the leases were (i) provided to new leaseholders, (ii) renewals of existing leaseholders; (c) what are the details of each lease, including (i) the size of holding, (ii) the dollar value, (iii) the nature of use, (iv) the length of tenure, (v) the restrictions, (vi) whether or not a purchase option was included, (vii) the name of lease, (viii) the nationality of lease, (ix) whether or not lease is transferable; (d) for leases with a purchase option, was the price set at fair market value, at the time of the signing of the original lease, or at the time of purchase; (e) what comparables were used to determine the market value used to set lease rates; (f) what was the number of expressions of interest made to lease land at Pickering; (g) what was the number of one year leases affected by the 60-day termination clause and were renewed under the 10 year lease to the original leaseholder, or to a new leaseholder; and (h) what are the details of all meetings or consultations, including those with lobbyists or politicians, related to the formulation of the Pickering Agricultural Renewal Lease Strategy, including, for each meeting, the (i) date, (ii) list of attendees? – Sessional Paper No. 8555-432-731.

Q-732 – Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) – With regard to the Air Travellers Security Charge (ATSC) since January 1, 2016, broken down by year: (a) how much was collected from passengers, broken down by averages per (i) day, (ii) month, (iii) year; (b) how much was used to pay for security services; and (c) what other programs or services are funded with the ATSC, and how much funding was provided to each program? – Sessional Paper No. 8555-432-732.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean), moved, – That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

montant; b) quelles subventions et contributions en (a) étaient liées au programme Emplois d'été Canada? – Document parlementaire n° 8555-432-730.

Q-731 – M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – En ce qui concerne la stratégie de renouvellement des baux agricoles à Pickering annoncée par Transports Canada le 15 mai 2017 : a) quel est le nombre total de baux signés dans le cadre de la stratégie; b) combien de ces baux (i) ont été octroyés à de nouveaux titulaires, (ii) sont des renouvellements accordés à des titulaires qui détenaient déjà un bail; c) quels sont les détails de chaque bail, y compris (i) la taille du terrain, (ii) la valeur en dollars, (iii) la nature de l'utilisation, (iv) la durée de la location, (v) les restrictions, (vi) l'inclusion ou non d'une option d'achat, (vii) le nom du locataire, (viii) la nationalité du locataire, (ix) le fait que le bail est transférable ou non; d) pour les baux avec option d'achat, le prix a-t-il été fixé à la juste valeur marchande au moment de la signature du bail initial ou au moment de l'achat; e) quels comparables ont été utilisés pour déterminer la valeur marchande servant à établir les taux de location; f) quel est le nombre de manifestations d'intérêt reçues pour la location de terres à Pickering; g) quel est le nombre de baux d'un an visés par la clause de résiliation de 60 jours qui ont été renouvelés à titre de bail de 10 ans et octroyés soit au titulaire original du bail ou à un nouveau titulaire; h) quels sont les détails de chaque réunion ou consultation tenue, y compris avec des lobbyistes ou des politiciens, relativement à l'élaboration de la stratégie de renouvellement des baux agricoles à Pickering, y compris, pour chaque réunion, la (i) date, (ii) liste des personnes présentes? – Document parlementaire n° 8555-432-731.

Q-732 – M^{me} Kusie (Calgary Midnapore) – En ce qui concerne le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien (DSPTA), depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilé par année : a) quel montant a été perçu auprès des passagers, ventilé par moyenne par (i) jour, (ii) mois, (iii) année; b) combien d'argent a été utilisé pour payer des services de sécurité; c) quels autres programmes ou services sont financés au moyen du DSPTA, et à combien s'élève le financement affecté à chaque programme? – Document parlementaire n° 8555-432-732.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of Motion No. 2.

The debate continued on Motion No. 2.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Mr. Blair (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the fifth report of the Standing Committee on Public Accounts, "Immigration Removals" (Sessional Paper No. 8510-432-59), presented to the House on Thursday, February 18, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-59.

— by Mr. Blair (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the ninth report of the Standing Committee on Public Accounts, "Request for Government Response to the 67th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-63), presented to the House on Thursday, February 18, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-63.

— by Mr. Mendicino (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) and Mr. Blair (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th report of the Standing Committee on Public Accounts, "Request for Government Response to the 69th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-64), presented to the House on Thursday, February 18, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-64.

— by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion) — Report of the Canadian Accessibility Standards Development Organization for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Accessible Canada Act, S.C. 2019, c. 10, sbs. 36(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1252-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n° 2.

Le débat se poursuit sur la motion n° 2.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blair (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le renvoi d'immigrants refusés » (document parlementaire n° 8510-432-59), présenté à la Chambre le jeudi 18 février 2021. — Document parlementaire n° 8512-432-59.

— par M. Blair (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Demande de réponse du gouvernement au 67^e rapport de la 42^e législature, 1^{re} session » (document parlementaire n° 8510-432-63), présenté à la Chambre le jeudi 18 février 2021. — Document parlementaire n° 8512-432-63.

— par M. Mendicino (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) et M. Blair (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 10^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Demande de réponse du gouvernement au 69^e rapport de la 42^e législature, 1^{re} session » (document parlementaire n° 8510-432-64), présenté à la Chambre le jeudi 18 février 2021. — Document parlementaire n° 8512-432-64.

— par M^{me} Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées) — Rapport de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi canadienne sur l'accessibilité, L.C. 2019, ch. 10, par. 36(2). — Document parlementaire n° 8560-432-1252-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

- P.C. 2021-423, P.C. 2021-424, P.C. 2021-425, P.C. 2021-426 and P.C. 2021-437. — Sessional Paper No. 8540-432-2-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- P.C. 2021-371, P.C. 2021-418, P.C. 2021-438 and P.C. 2021-439. — Sessional Paper No. 8540-432-3-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- P.C. 2021-440, P.C. 2021-441, P.C. 2021-442, P.C. 2021-447, P.C. 2021-448, P.C. 2021-449, P.C. 2021-450 and P.C. 2021-451. — Sessional Paper No. 8540-432-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- P.C. 2021-409 and P.C. 2021-417. — Sessional Paper No. 8540-432-9-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- P.C. 2021-370 and P.C. 2021-459. — Sessional Paper No. 8540-432-8-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- P.C. 2021-369, P.C. 2021-416, P.C. 2021-431, P.C. 2021-432, P.C. 2021-433, P.C. 2021-434, P.C. 2021-435, P.C. 2021-436, P.C. 2021-446, P.C. 2021-457 and P.C. 2021-458. — Sessional Paper No. 8540-432-4-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- P.C. 2021-386 and P.C. 2021-387. — Sessional Paper No. 8540-432-16-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- P.C. 2021-372, P.C. 2021-373, P.C. 2021-374, P.C. 2021-375, P.C. 2021-376, P.C. 2021-377, P.C. 2021-378, P.C. 2021-379, P.C. 2021-380, P.C. 2021-381, P.C. 2021-382, P.C. 2021-383, P.C. 2021-384 and P.C. 2021-385. — Sessional Paper No. 8540-432-13-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- P.C. 2021-414 and P.C. 2021-415. — Sessional Paper No. 8540-432-17-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)
- P.C. 2021-388 and P.C. 2021-389. — Sessional Paper No. 8540-432-29-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- P.C. 2021-368. — Sessional Paper No. 8540-432-30-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- P.C. 2021-427, P.C. 2021-428, P.C. 2021-429, P.C. 2021-430, P.C. 2021-443, P.C. 2021-444 and P.C. 2021-445. — Sessional Paper No. 8540-432-24-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- P.C. 2021-407. — Sessional Paper No. 8540-432-32-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)
- C.P. 2021-423, C.P. 2021-424, C.P. 2021-425, C.P. 2021-426 et C.P. 2021-437. — Document parlementaire n° 8540-432-2-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- C.P. 2021-371, C.P. 2021-418, C.P. 2021-438 et C.P. 2021-439. — Document parlementaire n° 8540-432-3-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- C.P. 2021-440, C.P. 2021-441, C.P. 2021-442, C.P. 2021-447, C.P. 2021-448, C.P. 2021-449, C.P. 2021-450 et C.P. 2021-451. — Document parlementaire n° 8540-432-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- C.P. 2021-409 et C.P. 2021-417. — Document parlementaire n° 8540-432-9-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)
- C.P. 2021-370 et C.P. 2021-459. — Document parlementaire n° 8540-432-8-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- C.P. 2021-369, C.P. 2021-416, C.P. 2021-431, C.P. 2021-432, C.P. 2021-433, C.P. 2021-434, C.P. 2021-435, C.P. 2021-436, C.P. 2021-446, C.P. 2021-457 et C.P. 2021-458. — Document parlementaire n° 8540-432-4-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- C.P. 2021-386 et C.P. 2021-387. — Document parlementaire n° 8540-432-16-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- C.P. 2021-372, C.P. 2021-373, C.P. 2021-374, C.P. 2021-375, C.P. 2021-376, C.P. 2021-377, C.P. 2021-378, C.P. 2021-379, C.P. 2021-380, C.P. 2021-381, C.P. 2021-382, C.P. 2021-383, C.P. 2021-384 et C.P. 2021-385. — Document parlementaire n° 8540-432-13-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- C.P. 2021-414 et C.P. 2021-415. — Document parlementaire n° 8540-432-17-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)
- C.P. 2021-388 et C.P. 2021-389. — Document parlementaire n° 8540-432-29-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)
- C.P. 2021-368. — Document parlementaire n° 8540-432-30-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- C.P. 2021-427, C.P. 2021-428, C.P. 2021-429, C.P. 2021-430, C.P. 2021-443, C.P. 2021-444 et C.P. 2021-445. — Document parlementaire n° 8540-432-24-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- C.P. 2021-407. — Document parlementaire n° 8540-432-32-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Environment and Climate Change) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the eighth report of the Standing Committee on Public Accounts, "Request for Government Response to the 66th Report from the 42nd Parliament, 1st Session" (Sessional Paper No. 8510-432-62), presented to the House on Thursday, February 18, 2021. — Sessional Paper No. 8512-432-62.

— par M. Wilkinson (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Demande de réponse du gouvernement au 66^e rapport de la 42^e législature, 1^{re} session » (document parlementaire n^o 8510-432-62), présenté à la Chambre le jeudi 18 février 2021. — Document parlementaire n^o 8512-432-62.

Pursuant to order made Monday, October 26, 2020, documents deposited with the Clerk of the House by the Speaker were deemed laid before the House and permanently referred to the Standing Committee on Health. — Sessional Paper No. 8550-432-1-16. (*Business of Supply — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill)*)

Conformément à l'ordre adopté le lundi 26 octobre 2020, des documents remis au greffier de la Chambre par le Président sont réputés avoir été déposés à la Chambre et renvoyés en permanence au Comité permanent de la santé. — Document parlementaire n^o 8550-432-1-16. (*Travaux des subsides — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill)*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— by Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), two concerning business and trade (Nos. 432-01167 and 432-01170), one concerning health (No. 432-01168) and one concerning media and telecommunications (No. 432-01169);

— par M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill), deux au sujet des affaires et du commerce (n^{os} 432-01167 et 432-01170), une au sujet de la santé (n^o 432-01168) et une au sujet des médias et des télécommunications (n^o 432-01169);

— by Ms. Vandenbeld (Ottawa West—Nepean), one concerning foreign affairs (No. 432-01171);

— par M^{me} Vandenbeld (Ottawa-Ouest—Nepean), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-01171);

— by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), one concerning the environment (No. 432-01172) and one concerning citizenship and immigration (No. 432-01173).

— par M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), une au sujet de l'environnement (n^o 432-01172) et une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 432-01173).

ADJOURNEMENT

AJOURNEMENT

At 4:30 p.m., pursuant to order made Monday, June 14, 2021, under the provisions of Standing Order 27, the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 16 h 30, conformément à l'ordre adopté le lundi 14 juin 2021, en application de l'article 27 du Règlement, la vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.